

Eta Maitaresira ema Viaquenu

Jesucristo



Eta Maitaresira ema Viaquenu

Jesucristo

Libro III

Eta macatajivaira etapa eta maepenira etapa eta maechepusira
te maecari etapa eta mayapira te anuma

(La vida de nuestro Señor Jesucristo—su pasión, muerte,
resurrección y ascensión)

Historia Bíblica



Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en colaboración con el
Ministerio de Asuntos Campesinos
y el
Ministerio de Educación y Bellas Artes
Oficialía Mayor de Cultura
Dirección Nacional de Antropología



San Ignacio de Moxos,

Junio, 1966

500

Los cuadros de este libro han sido tomados del libro The Life of Christ Visualized, Book Three (La Vida de Cristo en Visual, Libro Tres) con autorización de los propietarios: The Standard Publishing Company, Cincinnati, Ohio, Estados Unidos de América.

Le rogamos al lector que note que la numeración en cada página indica el orden de la serie para leer. La numeración comienza nuevamente en cada página.

La versión en castellano comienza en la página 27.

Ema Jesús maejirapanavacapa eta avasareana te apaque'e ticaijare Israel. Ema maimitucapa'i ena achaneana enapa maimitureana. Macanaracapa'ivare camuriana ena nacajumaqueneana. Macaechepuca ena mapanana naepenaqueneana'i. Namutu ena achaneana naemunaca'i ema.

Taca'e, etana sache titecapa ema Jesús te tachacaya eta Jerusalén. Naepaninapa eta burrico vai mansuina. Ema maimitureana nanacapa eta namuiri'ana te tamaeque'e eta mapera. Ema apamuriana nave'ava eta namuiri'ana nanacapa te achene. Ema apamuriana achaneana techurecanapa eta tapacajiana etapa eta tatavachichana. Nanacacu'apa eta te achene. Namutu ena achaneana tiurisamureana. Ani naca'epa:

—¡Yare! ¡Asulupaya! ¡Viva ema mavaneru ema Viya te anuma!
¡Viva ema viaquenu! ¡Je'evare puiti, timiteca'i eta najachapayare eta mavacure, tacutirichu eta mavacure ema viyara'aini viaquenuini'i David!
¡Asulupaya me Viya te anuma! —naca'epa.

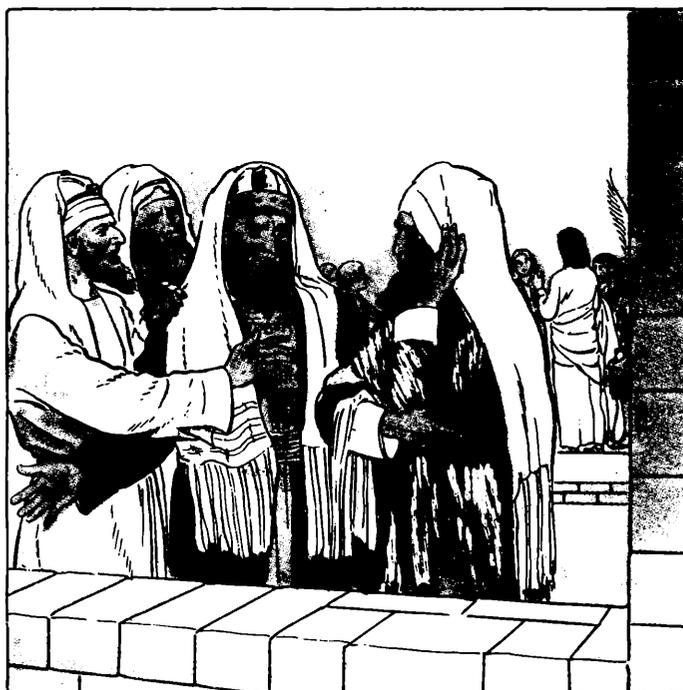


1. Titecapanapa te Jerusalén. Nae'icapai camuriana ena achaneana.
 —¿Naja'a ema maca? —naca'epa ena natiari'iqueneana'i.
 —Emaripara Jesús ema ticametarairura'i taye'e Nazaret. —naca'epa
 ena timatiana'i.



2. Te tiyerepa, titecanapa ena
 masariana enapa ena puchuquiana.
 Napauchapa ema Jesús. Macana-
 racavacapaipa'i ena.

3. Tasi'a, ena sacredoteana juriyuana
 vai naurica'ini eta maimituresira.
 Va'ivare naurica'ini eta nae'isirainapa
 namutu ena achaneana ema Jesús.



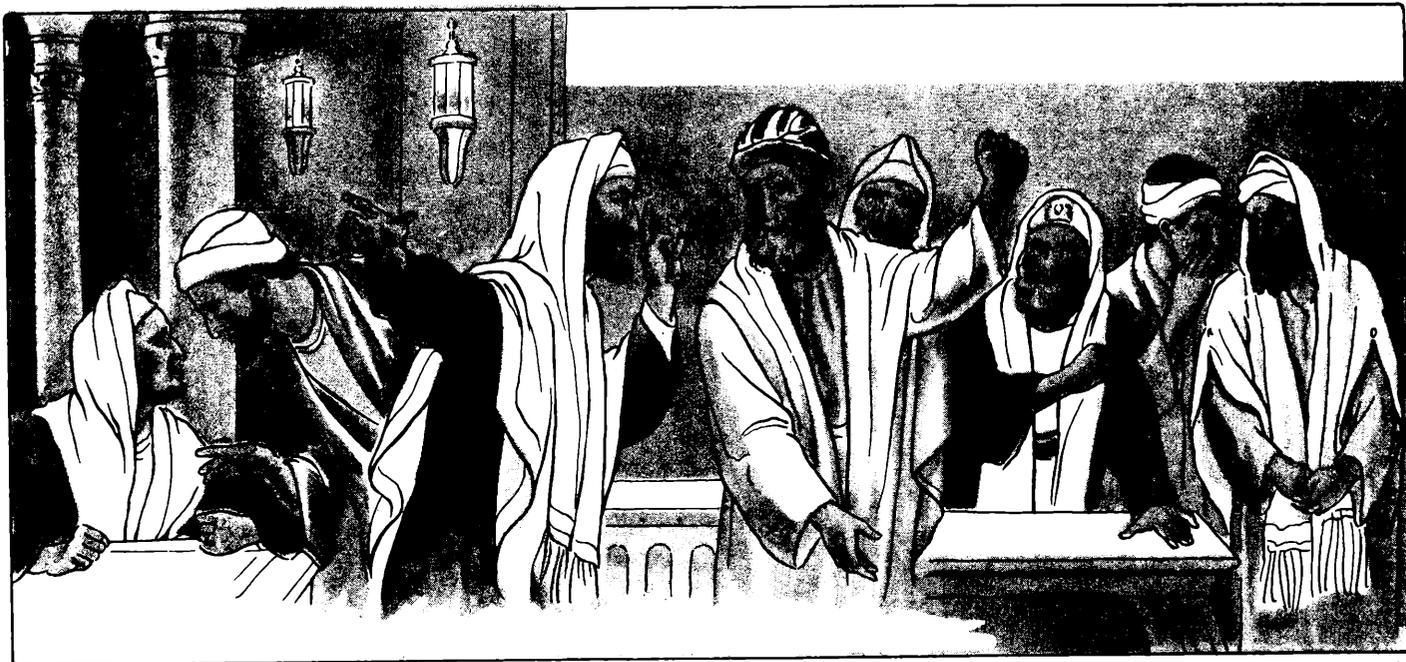
1. Te apanapa sache, titecapa ema Jesús eta te Templo. Macuchucapa ena tijararecara'iana etapa eta naijarareruana. Maca'epa ema: —Ema Viya ani maca'e eta te Ajurecana: "Eta nupena ticaijareyare eta peti tavi'a eta nayujararesi'a ena achaneana tiasi'a te tamutu avasareana." Etisera ísapa'i nacapena ena tiamera'iana. Tiamerecana'i eta te juca. —maca'epa ema Jesus.



2. Taca'e, te taequenepa, timiturecavarepa taye'e eta te Templo. Namutu ena achaneana nasamararaca'i eta mametarairuana. Enasera ena aque-nucana juriyuana tise-manapa. Tavetijichucha eta nasemaneva.



1. Tiuri, ena naca aquenucana sacerdoteana ticurujicacana. Natanuca'i eta taja'apuca naicharacayare eta nacapasirayare ema Jesús.



2. Taca'e, ema Júlasi tiyanapa naye'e.



3. Ena tiurisamureanarine eta maijararesiraya ema Jesús naye'e.



1. Tasi'a, navachachapa treinta realeana eta plata.

Maca'epa ema Julasi: —Ema nétserareruya ema ecaratacaya.



2. Tiuri, eta jena yati, macaejacapa ema Jesús ena maimitureana ena docequeneana. Maenimuri'apa. Taca'e, maca'epa: —Tiane'ipa eta népeniraya. Ema emana te emuri eti, tjararecanuyare.

Pauresamisera ema tjararecanuyare. Tiuripanaini'i vai macuchuca'ini te suju'e esu ticachicha.

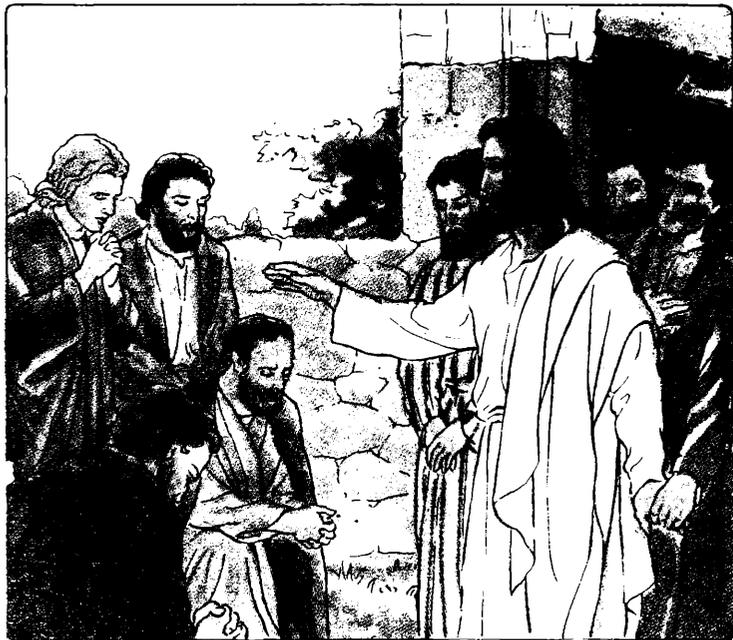
Tiuri puiti, nuti vaipa napechaima'i nera eta tachi taye'e eta uva, tiainucava te'e macavanairipipa tamutu ema Viya. Nupaenumavainapa eta nerayare aramaruama. —maichapa ema Jesús.



1. Taca'e, te titanesianapa, tiyananapa
ema Jesús enapa ena maimitureana
eta te quinta ticaijare Getsemaní.



2. Taca'e, manaquimuri'apa ena
maimitureana. —Aca'echa'a ani.
—maichapa —Nutu nuyanaya



3. Ema Jesús téneuchavapa. Maecha-
jiricava ema Maiya, taicha maecha'i
tiane'ipa eta maepeniraya.



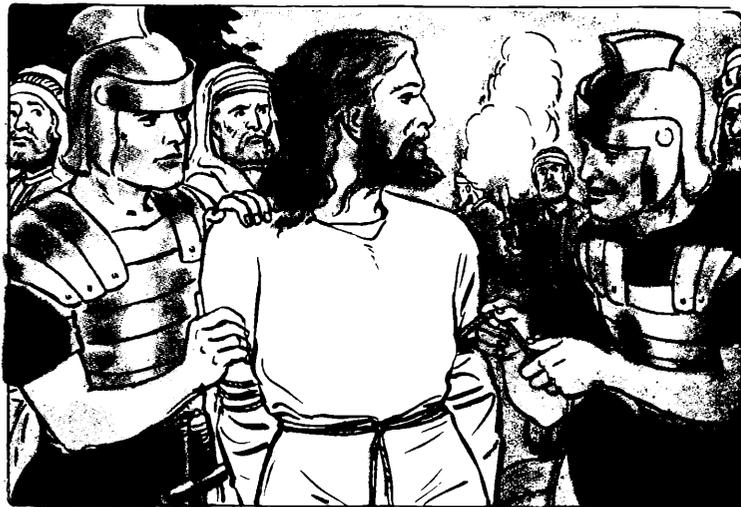
4. Taca'e, maitesi'apa ema Julasi
macachanepa ena suntaruana
juriyuana.



1. Maetserarecapa ema Julasi ema Jesús.



2. Taca'e nacaratacapa ema Jesús. Namutu ena maimitureana tijunanapa.



3. Nami'apa ema Jesús te mamira'u ema Caifás, naquenumuri ichapequene ena sacerdoteana. Naepiyaequene'apa. Natanuca'i eta timicapacayare ema Jesús.



1. Taca'e, te maima'apa ema Julasi eta nacapasirayare'i, apanapa eta mapanereru. Teñamavapa ticatisamurevapa.



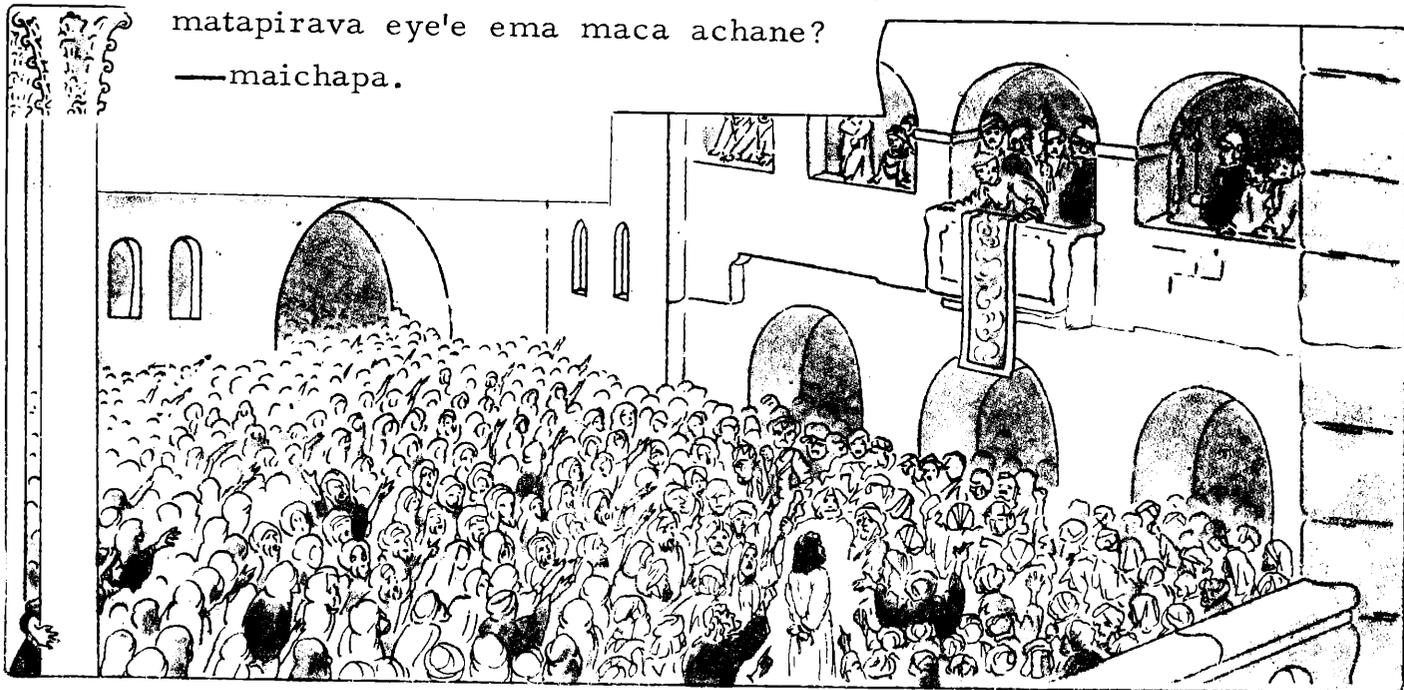
2. Maimichavayarepaini eta plata ema Julasi. —Nucapecaturaicha eta nijararesira ema maca mapecaturare achane. —maca'epa ema Julasi.



3. —Vai vitiparacaina. Vai vecha viti. —naichapa ena sacerdoteana. Taca'e, maquijimuri'apa eta plata ema Julasi. Tiuchucapa tiyanapa.



1. Taca'e, nami'apa ema Jesús te mamira'u
ema Pilato, aquenuca prefecto romano.
Ema Pilato mayaseremuri'apa, —¿Taja'a
matapirava eye'e ema maca achane?
—maichapa.



2. —Taicha ema maca vai tiuri. —naca'epa ena aquenucana juriyuana.
Nacanesimuri'apa ena nasimutuva achaneana. Tasi'a naca'epa ena
achaneana: —¡Vai tiuri ema maca! ¡Vai tiuri ema maca! —naca'epa.



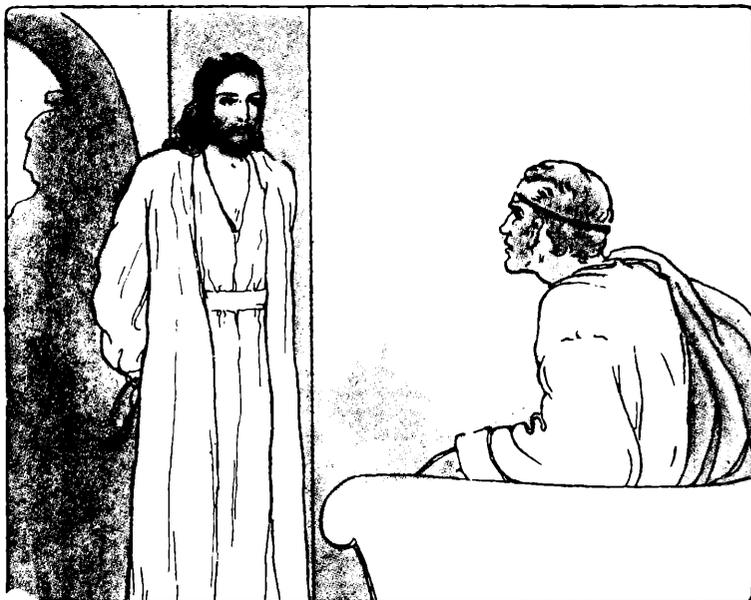
1. Taca'e, ema Pilato maichapa,
—¿Taja'apuca maviureva ema
maca? —maca'epa.



2. Tiapechavanavare tipiararecana:
—Taicha va'iji mauri'ini ema
achane. —naichapa.



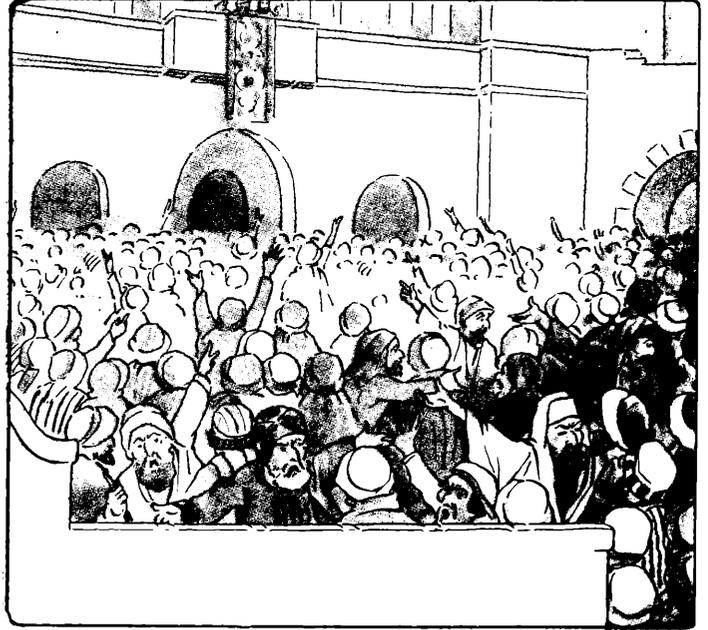
3. Mayaseserecapa ema Pilato ema
Jesús, —¿Piti naquenumurivi'i
ena juriyuana? Taca'e ema Jesús
maichapa: —Nuti nucavacure'i
aquenucanu. Va'isera etaina eta
te juca apaque'e eta návacure.
Te nucavacure'ini eta te apaque'e,
nae'acacaipa'ini ena nuye'eana
achane nutivenena'ini. Va'isera
etaina eta te juca apaque'e eta
návacure.



4. —¿Pitiserá aquenucavi'i?
—maca'epa ema Pilato.
—¿Nuti! —maca'epa ema
Jesús. —Eta taca'e timite-
canu eta te apaque'e eta nume-
taca eta yatupiquene. —maca'epa.



1. Tiuri, tatiari'i eta maye'erepi'i ema Pilato eta macaitica ema emana preso eta te piestamu'u ticaijare Pascua. Ena sacerdoteana nayasereca eta mauchucu'a ema Barrabás, ema ticapa'i'i.
2. Taca'e, ema Pilato maichapa ena achaneana: —Tajina nima'a matapiravaina ema maca achane. Tasi'a, nucaiticaya.
3. Naca'e ena achaneana: —¡Vai vivara'a mauchucu'a ema maca achane. Emaina Barrabás, mauchucu'a!



4. Tasi'a ema Pilato maichapa: —¿Taja'apuca nicharaca ema maca achane? —maca'epa.



5. Taicha ema Pilato mayayaucha mavara'a macaitica ema Jesús.



1. Enasera ena achaneana napiaraca eta macaetata. —Pemetatareca, pemetatareca te crusu. —naca'epa.



2. —Nuti tajina nutapiravaina taye'e eta maepeniraya ema maca matapiravaquene achane. Etinarine ecatapirava. —maichapa ema Pilato. Tipiaracanavare ena achaneana: —Vitinarine vacatapirava eta maepeniraya ema maca. Pemetatareca te crusu. —naichapa.



1. Macuchucuiyapa emá Pilato emá Barrabás. Naestacapa emá Jesús.



2. Ena masuntarurana emá Pilato namapa emá Jesús eta te nacaeca'ijirisirayare.



3. Ani naicha: —Yare, tata. Pititataji naquenumuri ichapequene ena juriyuana. —naca'epa.

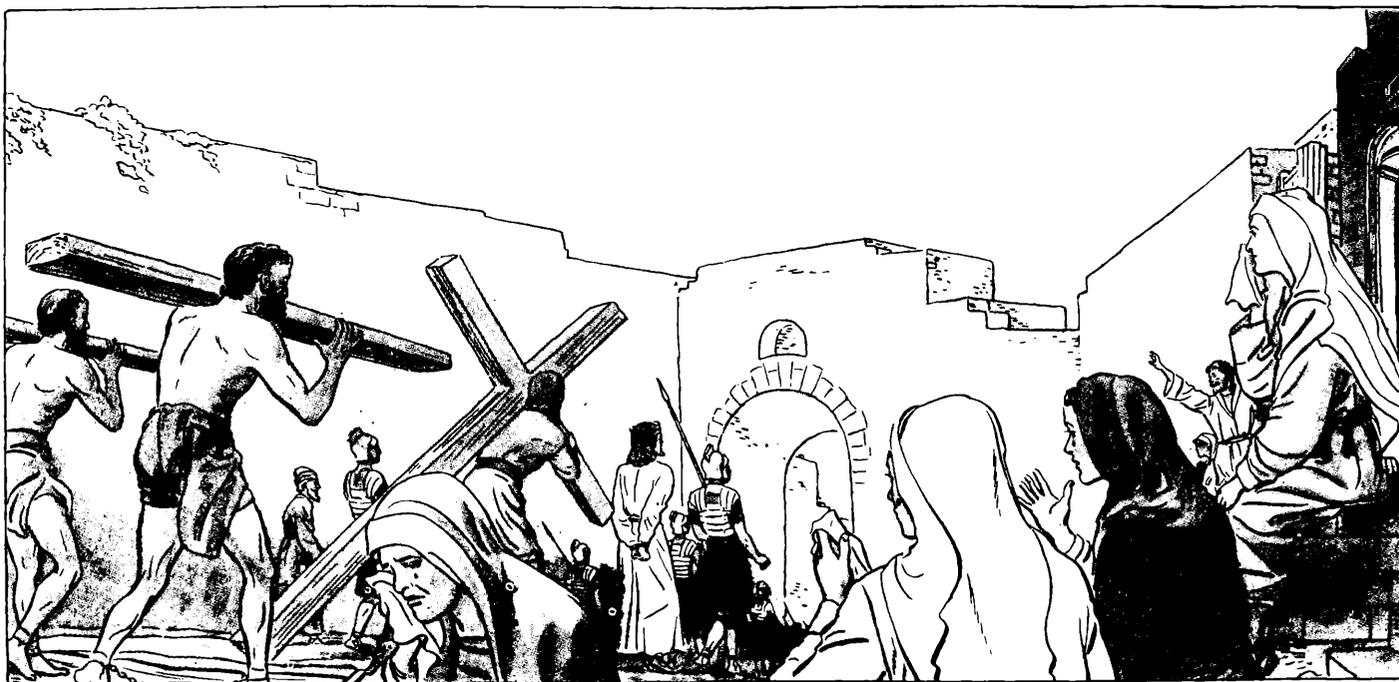


1. Tiuri, tiyananapa namapa ema
Jesús eta te naetatasi'aya.

2. Marari'i ema Simón cavasa te Cirene.
Naimiamapa eta macurusura ema Jesús.



3. Enerichuvare naimicachanechapa'i apinana tiamera'iana. Taca'e, ena
esenana naiyaucha ema Jesús. Tasi'a, maichapa ena: ---Vai
ecuiyauchanu nuti. Etijivaina iyauchava enapa echichanaveana.



1. Eta naetatasine eta te masi'i
ticaijare Golgota, ticaijarevare
Calvario.



2. Nanasi'apa eta ticajume,
te naechajicu'a eta ani
taca'e:

— Jesús Nazareno,
Naquenumuri ena
juriyuana. —taca'e.



3. Nasuerte'achapa ena
suntaruana eta
mamui'aini ema Jesús.



1. Taca'e, titecapanapa ena naquenumuriana ena juriyuana eta te macaetataiya'i ema Jesús. Tepanavanapa nacaeca'i nacavayumaraji ema Jesús. Ani naca'e: —Ema maca macatiucháji ena apanaqueneana. Tasi'a, emayapa va'ivare marata'a'ini macatiuchava'ini. —naca'epa.



2. Tasi'a, ema Jesús maca'epa eta me Maiya: —Tata, piperdonachavaca ena naca achaneana, taicha vai nacaicutiara'ini eta naichanu'i.

3. Taca'e, ema emana tiamera'i ani maca'e: —Tata Jesús, pechanuini nuti eta te pive'avapa eta piavacureya aquenucaviyare. Maichapa ema Jesús: —Puiti picachanenuyare eta te paraíso.



1. Te las docepa, timapicupa eta sache. Timapicu mapana hora.



2. —Titauchavapa tamutu, —maca'epa
ema Jesús. —Tata, te anuma,
pijacapinanu eta náchaneva.
—maichapa ema Jesús. Tepenapa.



3. Ema nacapitara ani maca'epa:
—Yatupiquerichu emaquene
ema maca Machicha ema Viya.



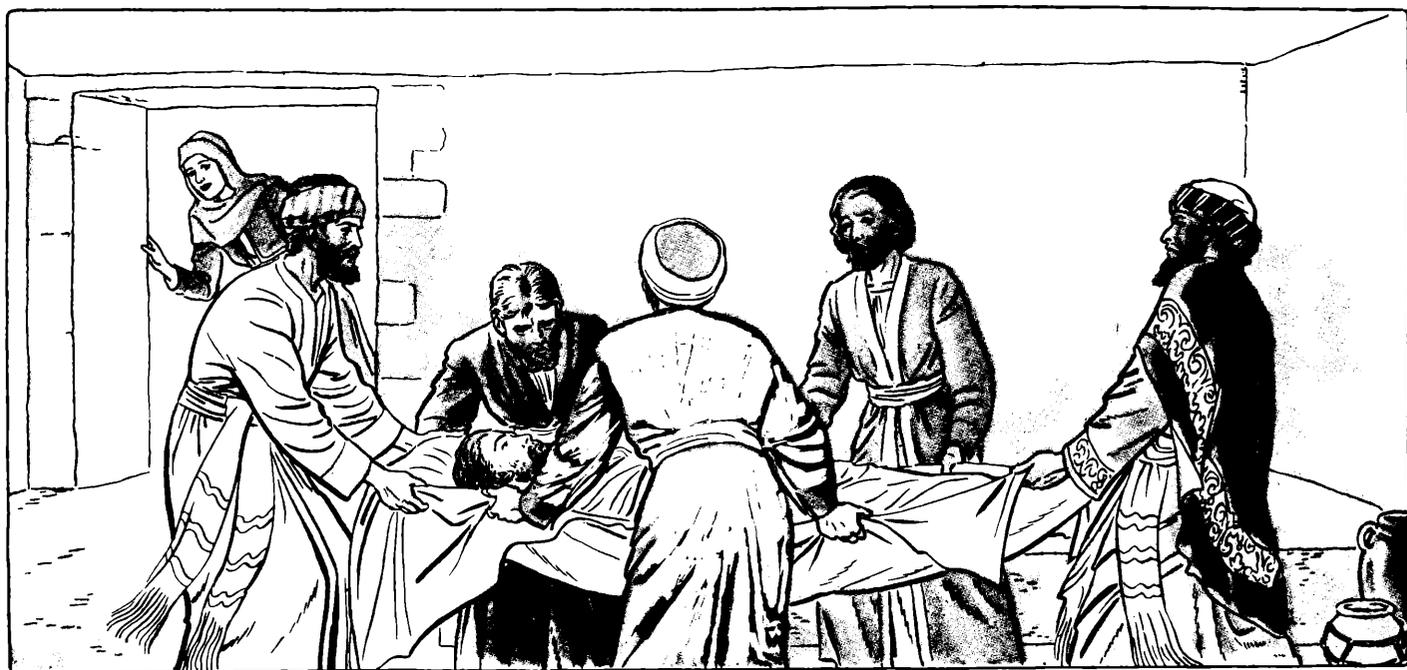
1. Taca'e, te capere'ichichapa,
emana suntaru mayuvaracapa
ema Jesús te majirumane.
Tiuchucapa eta maitine
etapa eta une.



2. Taca'e, nacucupaicapa eta te
macurusura ena maye'e amigoana
maimaticasareana.



3. Nanacapa te maecariya te mari nasecajueru.



1. Ichape eta napanereresira'i
ena maimitureana.



2. Taca'e, naichapa ena sacerdoteana
ema Pilato: —Tata, vechachucha
ema maena tivayuaraini ani maca'e:
"Te mapanaquenena sache eta
nepenira, nechepucayare." Taca'e,
picatajica'avi picavanairipi eta
naenatuca muraca eta te maecari.



3. Taca'e, naeñatucapa muraca eta maecari, taicha napica'i eta
naiteca'ini námecha eta maque'e ena maimitureana.
Najaneacaquenena muraca ena suntaruana.



1. Taca'e, te albapa, eta tinapuca sache
te semana, tiaramicare maeque'epuichapa
ema emana ángele eta mari te tapaja.
Tiaramecana testapaicavanapa
temayapaicana ena suntaruana.

2. Taca'e, titecanapa ena esenana.
Nama eta tíjiyeana taye'eya eta
maque'e te maecari.

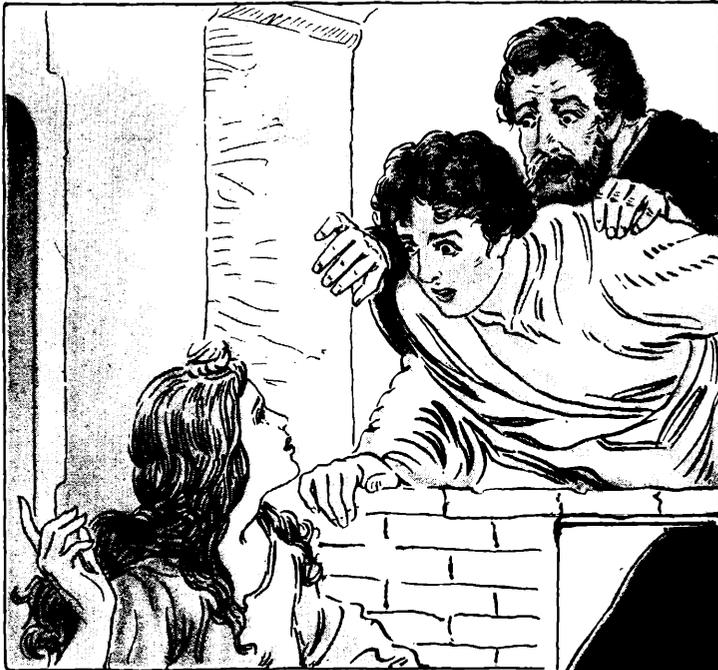


3. Te titecanapa, naichimapapa
eta ticave'asipa'i eta mari.
Najinapa'i ena suntaruana.
Taca'e, tijunapapa sumetapana
esu María Magdalena.

4. Taca'e, tisiapanapa ena apamuri
esenana. Naima'a ema ángele.
Taca'e, maichapa: —Vai
ecuiñacava. Etanucapa'i ema
Jesús ema macaetataqueneni'i.
¡Majinapa'i! Ticaechepusiripa'i.
Eyana emetaca ena apamuriana
maititureana.



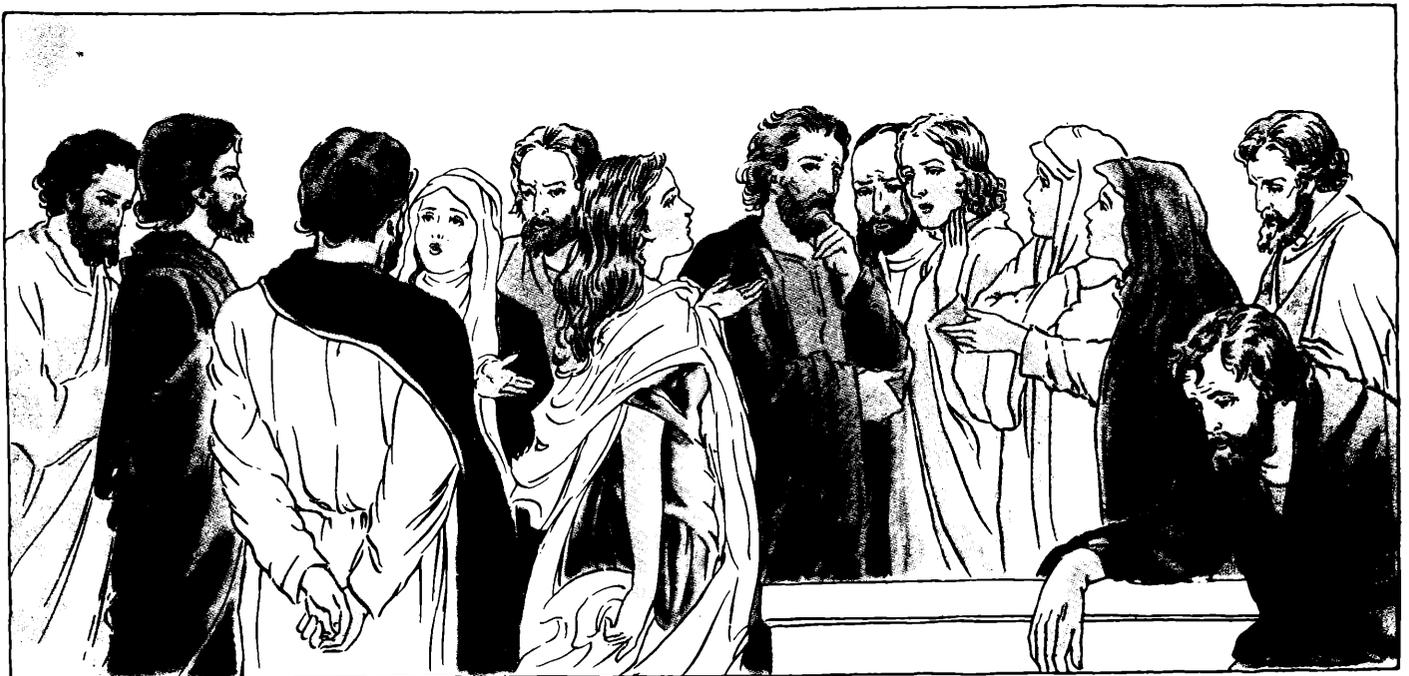
1. Taca'e, titecapapa esu María Magdalena. Sumetacapa ema Pedro emapa ema Juan.



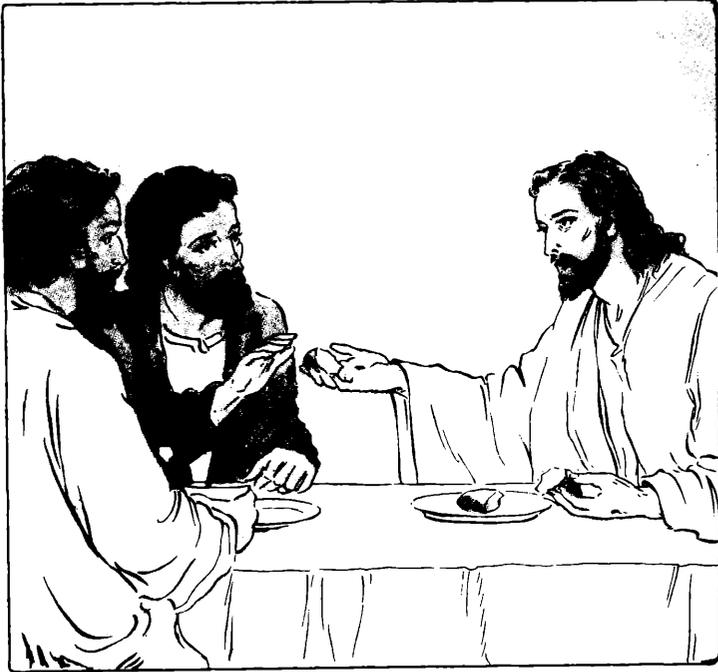
2. Tasi'a, tiyananapa naima'apanayare. Te titecapanapa, vai nacaicutiara'ini.
—¿Taja'a tacayema?
—naca'epa.



3. Taca'e, tiyananapa nametapana ena apamuriana maimitureana. Naichapa: —Ema viaquenu techepucaipa'i.



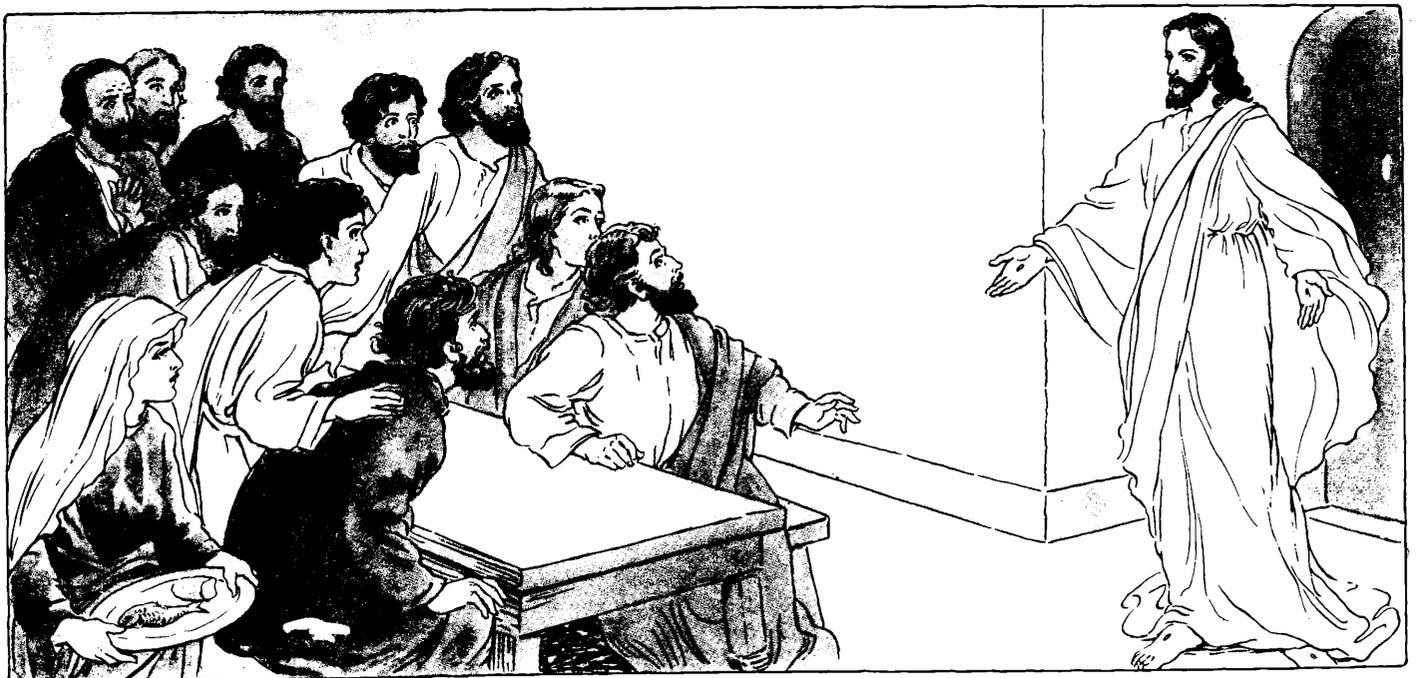
1. Te tiyerere'apa, tímerecavapa
ema Jesús naye'e ena apinana
maimitureana, natiarilira'i ena
te avasare ticaijare Emaus.



2. Enerichuvare timerecavapa
maye'e ema Pedro.



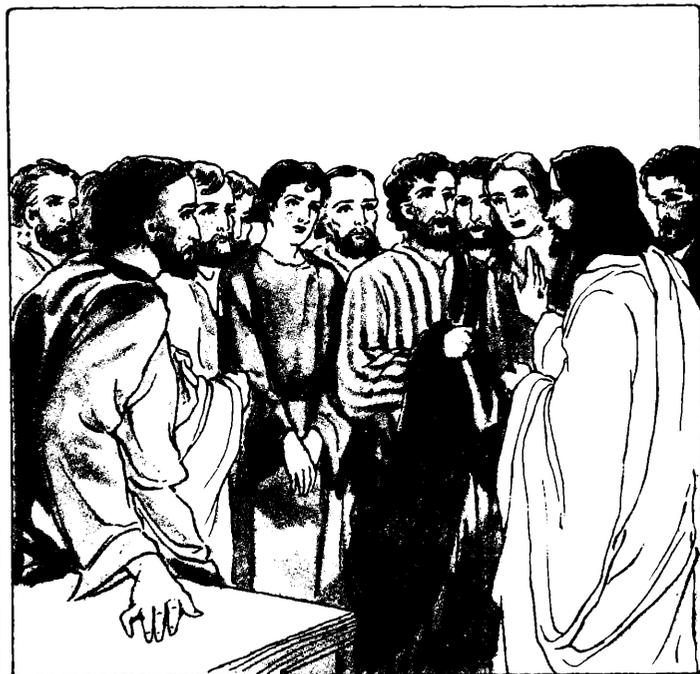
3. Te yatipa, timerecavapa ema Jesús te namira'u ena maimitureana.
Maichapa: .— ¡Vai'ecupicanu! Ima'a eta nuva'uana etapa nivapeana.
Nutirichu.



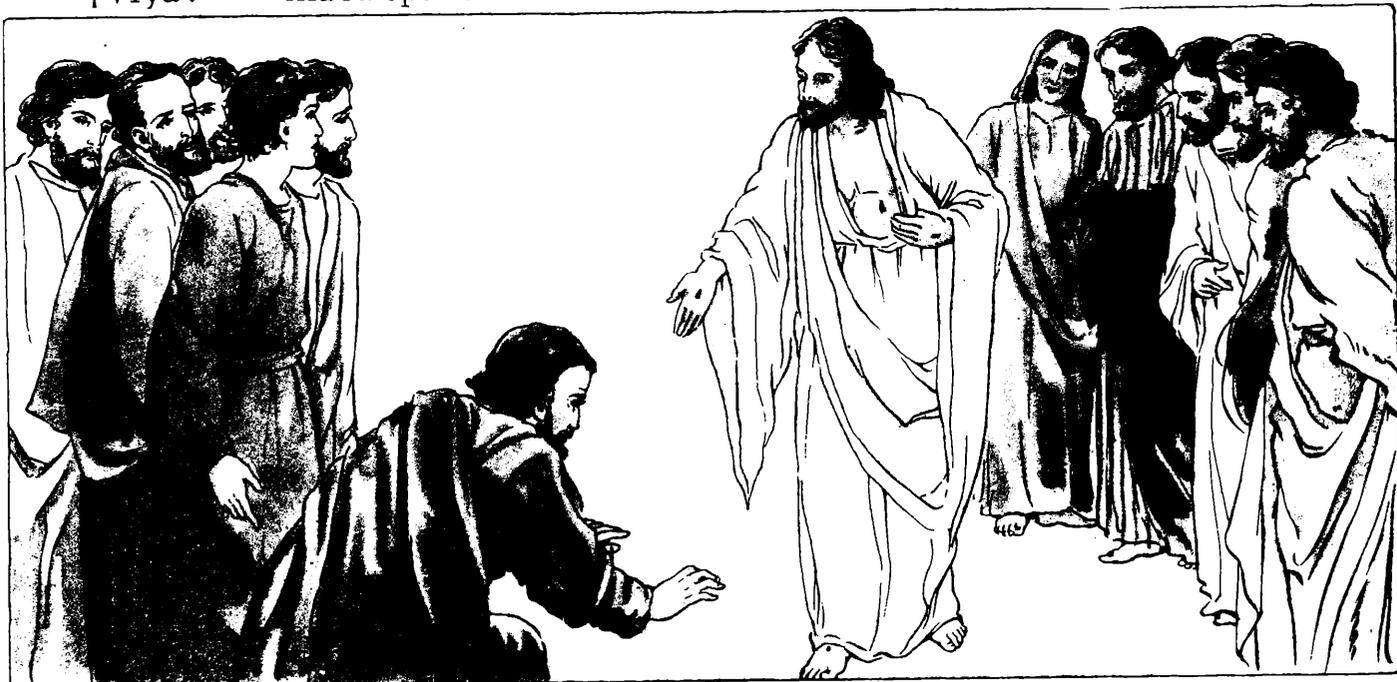
1. Tiuri, te ochoquenepa sache, titecapa ema Tomás. Ema majina'i te apana'i sache. Ena maumurivana nametaca eta naimairaipa ema naquenu.

2. Maichapa ema Tomás: —Te vai nucuemamaca eta majarana, vai nusuapaima'i.

3. Taca'e, te namuriquene ena maimitureana tiapechavavarepa timerecava ema Jesús.



4. —Pitisami Tomás, pemamaca tamutu eta nujarana. Tacuija pimasuapajiraivaina. Pisuapanu. —maichapa ema Jesús. —¡Naquenu! ¡Viya! —maca'epa ema Tomás.



1. Te apanapa sacheana, timerecavavare ema Jesús te namuriquene ena ichapemuriquene maimitureana.



2. Tiuri, cuarenta sache eta macachanera ena onceana apostoleana. Maimitumuri-avare.



3. Taca'e, maichapa ema Jesús ena: —Eta maechejiruvana ema Tata eta te ajurecana, ani taca'e: "Tepenayare ema Cristo. Te mapanaquene sache, techepucayare tiapechavayare titarecayare." —taca'e.



1. Te taequenepa, ema Jesús ticametavapa naye'e ena maimitureana.
Taca'e tiyanapa tiyapa te anuma.



Te evara'a eti ituca eta apamuri títucacareana,
echajicu'a eta libroana ticaijare:

Eta Maitaresira ema Viaquenu Jesucristo, Libro I

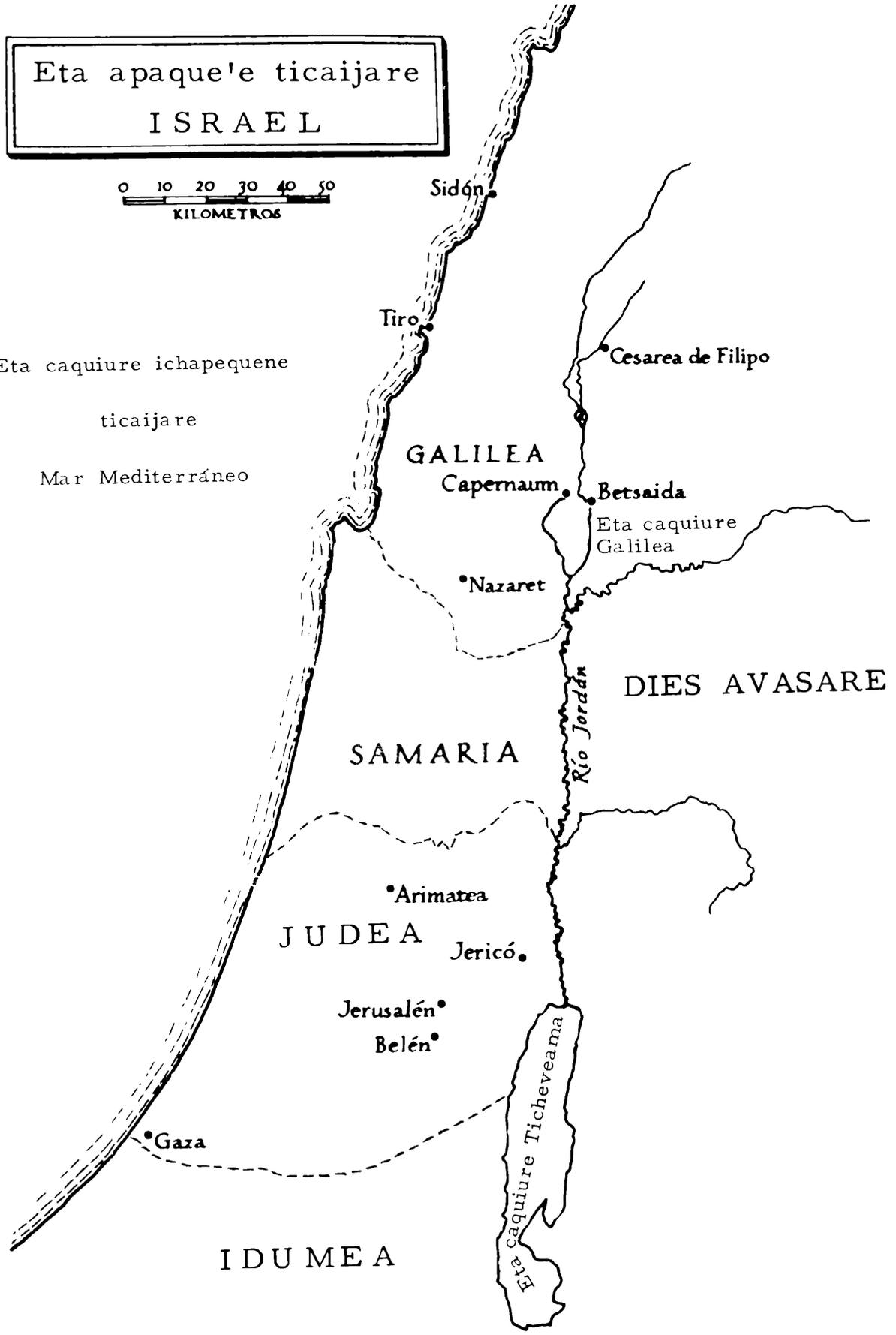
Maimituca'avi ema Jesucristo

¿Naja'apuca ema achane Jesucristo?

Eta apaque'e ticaizare
ISRAEL



Eta caquiure ichapequene
ticaizare
Mar Mediterráneo



Los números en la margen izquierda se refieren a las páginas en las cuales se halla el texto correspondiente en ignaciano.



- 1 Jesús visitó los pueblos de la tierra llamada Israel. Enseñó a la gente y a sus discípulos. Sanó a muchos enfermos. Resucitó a tres muertos. Toda la gente le amaba.
Entonces, un día Jesús llegó a las afueras de Jerusalén. Le trajeron un burrito sin amansar. Los discípulos pusieron su ropa encima del animal. Algunos otros sacaron su ropa y la pusieron en el camino. Otros más cortaron hojas y ramos y los pusieron en el camino. Toda la gente estaba lleno de gozo y dijeron:
—¡Hozana! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor!
¡Bendito el reino que viene de nuestro padre David! ¡Hozana en las alturas!
- 2 Así llegaron a Jerusalén. Mucha gente le siguió.
—¿Quién es éste? —preguntaron los de ahí.
Los que sabían dijeron:
—El es Jesús, el predicador de Nazaret.
Más tarde, vinieron los cojos y los ciegos a Jesús, y sanó a cada uno de ellos.
A los sacerdotes judíos no les agradó sus enseñanzas, ni tampoco les agradó que toda la gente siguiera a Jesús.
- 3 Al otro día, Jesús llegó al Templo. Los botó a los comerciantes, y dijo:
—Mi Padre dijo así en las escrituras: "Mi casa será llamada casa de oración, donde oran gente de todos los pueblos." Pero ustedes han dejado que entren a robar aquí.
Más tarde él enseñaba en el Templo. Toda la gente escuchaba su mensaje. Pero los jefes de los judíos se enojaron más y más.
- 4 Aquellos jefes de los sacerdotes se reunieron. Buscaron la manera para apresar a Jesús. Vino Judas a ellos. Y se alegraron mucho de que él iba a entregar a Jesús.
- 5 Le pagaron treinta monedas de plata. Y Judas les dijo:
—Al que voy a besar van a agarrarlo.
Entonces, Jesús les invitó a comer a sus doce discípulos, y después les dijo:
—Mi muerte está cerca. Y uno de ustedes va a traicionarme.
¡Pero infeliz el que me traiciona! Le hubiera ido mejor a él si no hubiera nacido. Ahora, ya no voy a tomar otra vez del producto de la uva hasta que Dios mande todo. Recién, entonces, tomaré una nueva bebida.
- 6 Cuando terminaron de comer, Jesús y sus discípulos se fueron a la quinta llamada Getsemaní. Allí Jesús dejó a sus discípulos, diciéndoles:
—Quédense aquí. Yo me voy más allá.
Jesús oró con fervor a su Padre, porque él sabía que su muerte estaba cerca. Entonces, vino Judas con los soldados judíos.
- 7 Besó Judas a Jesús. Entonces, agarraron a Jesús. Todos sus discípulos huyeron.
Luego llevaron a Jesús delante de Caifás, jefe de los sacerdotes. Le calumniaron y buscaron la forma de hacer matar a Jesús.
- 8 Cuando Judas vio que le iban a matar, se arrepintió. Quiso devolver la plata, diciendo:
—He pecado al entregar a este hombre inocente.

—¡Qué nos importa! —dijeron los sacerdotes.
Entonces, Judas botó la plata y se fue.

Entonces, llevaron a Jesús delante de Pilato, el prefecto romano.

Pilato les preguntó:

—¿Qué causa tienen ustedes contra este hombre?

—¡Este no sirve! —dijeron los jefes de los judíos.

Alborotaron a la demás gente. Entonces, la gente gritó:

—¡No sirve éste! ¡No sirve éste!

Pilato dijo:

—¿Qué ha hecho él?

Otra vez gritaron:

—¡No es bueno este hombre!

Entonces, Pilato preguntó a Jesús:

—¿Eres el Rey de los judíos?

Entonces, Jesús respondió:

—Mi reino no es de este mundo. Si de este mundo fuera mi reino, mis servidores pelearían por mí. Pero, mi reino no es de este mundo.

—¿Luego tu eres rey? —dijo Pilato.

—Soy. —afirmó Jesús. —Por eso, he venido al mundo para decir la verdad.

Bueno, Pilato tenía la costumbre de soltar a un preso en la fiesta de Pascua. Los sacerdotes pidieron que salga un Barrabás, un matón. Pero Pilato dijo a la gente:

—Yo no hallo ningún delito en este hombre Jesús. Entonces, voy a largarle.

Pero la gente dijo:

—¡No queremos que salga éste! ¡Qué salga Barrabás!

Pilato respondió:

—Pero ¿qué voy a hacer con este hombre?

Dijo esto, porque él quería largar a Jesús.

Pero, la gente gritó que sea crucificado.

—¡Crucifícale, crucifícale! —dijeron.

Pilato contestó a ellos:

—Yo soy inocente de la muerte de este hombre inocente. Véanlo ustedes.

Y gritaron otra vez:

—Somos nosotros responsables de la muerte de éste. ¡Crucifícale!

Entonces, Pilato largó a Barrabás y le azotaron a Jesús. Los soldados de Pilato llevaron a Jesús a su cuadra para hacerse la burla. Dijeron:

—¡Ola! ¡Rey de los judíos!

Entonces, llevaron a Jesús a donde iban a crucificarle. Había un Simón de Cirene, a quien le hicieron llevar la cruz de Jesús. También, iban dos ladrones con Jesús. Las mujeres lloraban por Jesús, pero él dijo a ellas:

—No lloren por mí. Lloren por ustedes mismas y por sus hijos.

El lugar donde le crucificaron fue una loma llamada Gólgota, también llamada el Calvario. Pusieron un letrero en que se leía:

—Jesús Nazareno, Rey de los judíos.

Y los soldados echaron suerte para dividir la ropa de Jesús.

Entonces, los jefes de los judíos llegaron a donde estaba crucificado Jesús y comenzaron a hacerse la burla de él. Y dijeron:

—Este salvó a otros, pero él mismo no puede salvarse.

Entonces, dijo Jesús a su Padre celestial:

—Padre, perdona a esta gente, porque no entienden lo que hacen.

Y uno de los ladrones dijo:

—Señor Jesús, acuérdate de mí cuando entres a tu reino.

Jesús dijo:

—Ahora vas a acompañarme al paraíso.

17 A las doce del día, se oscureció el sol. Quedó oscuro por tres horas. Entonces, dijo Jesús:

—Cumplido está todo. Padre, recibe mi espíritu.

Y murió. Y el capitán de la guardia dijo:

—De veras, éste era el Hijo de Dios.

18 A la tardecita, un soldado hirió a Jesús en el costado. Salió sangre y agua. Entonces, los amigos de Jesús le bajaron de la cruz y le pusieron en un sepulcro cavado en la roca.

19 Los discípulos estaban muy tristes.

Los sacerdotes fueron a Pilato y le dijeron:

—Señor, nos acordamos que este engañador dijo que iba él a resucitar a los tres días de su muerte. Entonces, haznos el favor de asegurar bien su sepulcro.

Entonces, aseguraron el sepulcro, porque tenían miedo de que sus discípulos iban a venir a robar su cuerpo. Unos soldados quedaron en guardia, también.

20 Al alba del primer día de la semana, de repente, un ángel volcó la piedra de la puerta de la tumba. De susto cayeron los soldados desmayados.

Entonces, vinieron las mujeres, trayendo perfumes para el cuerpo de Jesús en el sepulcro. Cuando llegaron, hallaron la piedra volcada. Ya no estaban los soldados. Entonces María Magdalena corrió a avisar, mientras las otras mujeres entraron. Allí vieron a un ángel. Dijo el ángel:

—No se asusten. Están buscando a Jesús, el crucificado. Ya no está aquí. Ha resucitado. Vayan a avisar a los otros discípulos.

21 Mientras tanto, María Magdalena avisó a Pedro y a Juan. Entonces, ellos se fueron a ver. Cuando llegaron, no podían entenderlo. Dijeron:

—¿Qué será esto?

Entonces, se fueron a avisar a los otros discípulos. Y dijeron:

—Nuestro Señor se ha levantado.

22 Más tarde, Jesús se mostró a dos de sus discípulos, estando ellos en el pueblo llamado Emáus. También, apareció a Pedro. Y en la noche apareció otra vez, esta vez a varios de sus discípulos. Dijo:

—¡No me teman! Miren mis manos y mis pies. Soy yo.

23 A los ocho días, vino Tomás. El no estuvo la otra vez. Sus compañeros le dijeron que habían visto al Señor. Dijo Tomás:

—Si no toco sus heridas, no lo creo.

Entonces, en medio de ellos, apareció otra vez Jesús.

—Tomacito, toca mis heridas. No seas incrédulo. Créeme.

—dijo Jesús.

—¡Mi Maestro y mi Dios! —dijo Tomás.

24 Varios días después, Jesús apareció a una gran multitud. Durante cuarenta días estuvo Jesús con sus apóstoles, enseñándoles. Les dijo:

—Dios dijo en las escrituras: "Cristo tenía que morir y al tercer día resucitar.

Después, Jesús se despidió de sus discípulos y se fue al cielo.